

中华名胜导游系列画册

WULINGYUAN

武陵源

武 陵 源



中华名胜导游系列画册

WULINGYUAN

武陵源

武 陵 源

中国旅游出版社

主 编：谷维恒

摄 影：王钟虎 田 波 张 如 严钟义

祁 云 严 平 张克庆 贾静安

张礼民 谷维恒 言朝君 顾 新

马 儒 邓华新

宝峰湖公司

责任编辑：谷维恒

英文翻译：李 斌

日文翻译：缪光祯

装帧设计：武 悦

绘 图：傅马利

图书在版编目(CIP)数据

武陵源/王钟虎等摄影. - 北京:中国旅游出版社, 1999. 1

(中华名胜导游系列画册/谷维恒主编)

ISBN 7-5032-1600-X

I. 武… II. 王… III. 武陵源-摄影集 IV. K928.964

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 03659 号

目录

前言	4
一、张家界国家森林公园	18
二、索溪峪自然保护区	52
三、天子山自然保护区	62
四、杨家界景区	101
五、武陵源周边旅游及交通	110

Contents

Preface	4
1. Zhangjiajie State Forest Park	18
2. Suoxiyu Nature Reserve	52
3. Tianzi Mountain Nature Reserve	62
4. Yangjiajie Scenic Area	101
5. Scenic Areas Around Wulingyuan and Transportation	110

目次

まえがき	4
一、张家界国立森林公园	18
二、索溪峪自然保护区	52
三、天子山自然保护区	62
四、杨家界风景区	101
五、武陵源周边観光と交通	110

前 言

武陵源风景名胜区位于湖南省西北部武陵山脉中的张家界市武陵源区境内,由张家界国家森林公园和索溪峪、天子山两大自然保护区组成,核心景区面积 264 平方公里。

3 亿 8 千万年以前,武陵源一带为一片浅海,经数次地壳运动后抬升为陆地,以后又经长期的地质变化,水流切割,风化崩落,终于形成了举世闻名的石英砂岩峰林峡谷地貌奇观。景区内石峰 3103 座,2000 米以上的沟谷有 32 条,总长 85 公里,已命名的湖、溪、潭、瀑、泉 35 处。武陵源的森林覆盖率达 97%,有高等植物 3000 余种,首批列入国家重点保护的珍稀濒危种子植物 35 种。景区内野生动物众多,属国家重点保护的陆生脊椎动物就有 30 种。武陵源拥有中国最典型的巨大溶洞、现已探明的大溶洞、落水洞 40 个。

武陵源以“峰奇、谷幽、山秀、林深、洞奥”为主要风景特色。三大景区既是一个整体,又各有特色。张家界森林公园正处于地貌发育壮年期,岩奇、谷幽;索溪峪已进入地貌发育后期,它位于喀斯特岩溶地貌和石英砂岩峰林地貌接合处,两种地貌特点兼而有之;天子山尚处于地貌发育早期,诸多的峰林成片横亘在天子山南侧斜坡上,从坡上俯瞰,峰林如海。黄石寨、金鞭溪、天子山、宝峰湖和黄龙洞是风景区内的五大名景。

武陵源风景区夏无酷暑,冬无严寒,四季分明,属中亚热带山原型季风湿润气候。年平均气温为 13.4℃,夏季最热月平均气温 27℃,冬季最冷月平均气温为 4.3℃。武陵源雨量丰沛,年平均降水量达 1400 毫米。所以,从气候条件上看,无论春、夏、秋、冬,一年四季均适合到武陵源观光旅游。

武陵源雨后、雪后的云雾和云海景观,也是最令人称奇叫绝的。观云海景观,放眼望去,万顷云海,波涛滚滚;千峰竞秀,时隐时现;一幅天造中国山水画卷,浮现眼前。

武陵源风景区内散居着土家、苗、白等 6 个民族共 4 万余人,各民族风俗古老奇特,民情质朴。

张家界因相传汉代留侯张良墓葬于此而得名。本世纪 50 年代末,当地政府在此建国营林场。1979 年,这颗明珠被世人发现,接着索溪峪、天子山相继开发。1982 年,张家界成为中国第一座国家森林公园。1988 年,国务院确定武陵源为国家重点风景名胜区。1992 年联合国教科文组织将武陵源列入《世界遗产名录》,成为全人类共同拥有的宝贵财富。

张家界市原名大庸,1994 年借境内所辖张家界国家森林公园之名,更名为张家界市。

经过近二十年的开发建设,今天的武陵源风景名胜区已成为中国最著名的旅游胜地之一。景区内公路、游路连结起一个个景点。新建的天子山索道和黄石寨索道已投入运营,使景区内的旅游交通非常便捷。目前,武陵源风景区每年接待的中外游客达 200 多万人。

《武陵源》是一本导游画册,它以优美的图片配以简要的文字说明和旅游图将景区内主要风景和景点介绍给您,对于初次访问武陵源的客人,它是一个最佳旅伴和向导。

Preface

Wulingyuan, composed of Zhangjiajie State Forest Park and Suoxiyu and Tianzi Mountain nature reserves, is located in Zhangjiajie, Hunan Province.

In this area, there are 3,103 stone peaks, 32 valleys that are more than 2,000 meters long and 35 lakes, streams, waterfalls and fountains that have been named. Forests cover 97 percent of the total area. There are rich resources of plants and wild animals, many of which are key state-protected species. The most typical karst caves in China are also located here. Up till now, 40 caves have been explored.

Unique peaks, deep valleys, beautiful mountains and mysterious caves make up the spectacular scenes at Wulingyuan. The three scenic zones forming this area have their own characteristics. Zhangjiajie State Forest Park has unique rocks and deep valleys. Suoxiyu Nature Reserve shows the topographic features of both karst and quartz hoodoo. And in the Tianzi Mountain Nature Reserve, there is a sea of hoodoos on the south side of Tianzi Mountain. Huangshi Village, Jinbian Stream, Tianzi Mountain, Baofeng Lake and Huanglong Cave are the five famous sites in Wulingyuan.

Wulingyuan has a monsoon humid climate. The average annual temperature is 13.4°C. The highest temperature in summer is 27°C and the lowest in winter is 4.3°C. There is quite a lot of rain and the average annual precipitation is 1,400 millimeter. So, Wulingyuan is a good place to visit all year around.

Fog and seas of clouds after rain or snow are fascinating. Peaks hiding and appearing among the clouds make it look like a landscape from a Chinese painting.

In the Wulingyuan area live more than 40,000 people, who are of six ethnic groups including Miao, Tujia and Bai. Each ethnic group has its own customs and traditions.

Zhangjiajie (Zhang family's territory) got its name in the Han Dynasty (206 B.C.—A.D.220) when a noble, Zhang Liang, was buried there. In the late 1950s, a state forest farm was built there. It was developed as a tourist zone in 1979. Following that, the Suoxiyu and the Tianzi Mountain nature reserves were also developed. Zhangjiajie became China's first state forest park in 1982. Six years later, the State Council defined Wulingyuan as a key state scenic area. In 1992, UNESCO listed Wulingyuan in its *List of World Heritage Sites*.

Nearly 20 years of development has made Wulingyuan one of the most famous scenic areas in China. In the area, roads connect all scenic spots. Newly built cableways at Tianzi Mountain and Huangshi Village have opened. Now, more than 2 million domestic and foreign tourists visit Wulingyuan every year.

Wulingyuan, a tourist guide pictorial, comes with beautiful photographs and clear language. It is invaluable for all tourists who visit the area for the first time.

まえがき

武陵源風景名勝区は湖南省北西部の武陵山脈にある張家界市武陵源区に位置し、張家界国立森林公園および索溪峪、天子山の二大自然保護区からなり、中心風景区の面積は 264 平方キロ。

三億八千万年前の武陵源一帯は浅い海だったが、何回かの地殻運動を経たあと隆起して陸地となり、その後はまた長期の地質変化、水流による切断、風化による崩落を経て、世に聞こえた石英砂岩峰林峡谷地貌の奇観を形成した。風景区に峰が 3103 を数え、深さ 2000 メートル以上の谷が 32 本あり、全長は 85 キロに達する。名称のある湖、溪、淵、滝、泉が 35 か所ある。武陵源の森林被覆率は 97% に達し、高等植物が 3000 余種あり、第一陣として国が重点的に保護する絶滅寸前の珍貴希少植物に入れられた種子植物が 35 種ある。風景区の野生動物は種類が多く、国が重点的に保護する陸生脊椎動物だけでも 30 種ある。武陵源に中国の最も典型的な巨大な鍾乳洞があり、これまでに確認された大きな鍾乳洞と落水洞は 40 ある。

「峰が一風変わり、谷が静かで、山が美しく、林が広く、洞穴が深い」。これは武陵源の風景の主な特色である。三大風景区は一つの総体をなしているが、同時にそれぞれ特色がある。張家界森林公園は地貌發育壯年期にあり、岩石の形が不思議で、谷が静かである。索溪峪はすでに地貌發育後期に入っており、カルスト溶岩地貌と石英砂岩峰林地貌が接合するところに位置し、二種の地貌の特徴を兼ね備えている。天子山はまだ地貌發育早期にあり、その南側の山腹にいろいろな峰がたくさんあり、山腹の上から見下ろすと、峰々が林のように見える。黄石寨、金鞭溪、天子山、宝峰湖、黄竜洞は、風景区内にある有名な五大景観である。

武陵源風景区は夏がさほど暑くなく、冬がさほど寒くなく、四季がはっきりしており、亜熱帯山原型モンスーン湿潤気候に属し、年平均気温はセ氏 13.4 度、夏の最も暑い月の平均気温はセ氏 27 度、冬の最も寒い月の平均気温はセ氏 4.3 度。武陵源の降水量は多く、年平均 1400 ミリに達する。したがって、気温条件から見ると、春夏秋冬の四季はいずれも観光に向いている。

武陵源の雨と雪の降ったあとの雲霧と雲海の眺めも、珍しくすばらしいものである。雲海の景観を見ると、雲海が遠くまではてしなく広がって波がうねっているようであり、数多くの峰がその美しさを競い、見え隠れして、天然の中国山水絵巻が眼前に繰り広げられているようである。

武陵源風景区には、トゥチャ、ミャオ、ペーなど六つの少数民族の四万余人が住んでおり、各民族の風俗は古めかしく珍しいもので、民情は質樸である。

張家界は、漢代の留侯、張良が同地に葬られたことからこのように呼ばれていると伝えられている。今世紀の50年代末に、地元政府は同地に国营林場をつくった。1979年、この真珠が発見され、つづいて索溪峪、天子山が相継いで開発された。1982年、張家界が中国最初の国立森林公園となった。1988年、国務院が武陵源を国家重点風景名勝区に指定し、1992年、ユネスコが武陵源を「世界遺産リスト」に入れて、武陵源は全人類共有の貴重な富となった。

張家界市のもとの名称は大庸といい、1994年に同市の管轄する張家界国立森林公園の名を借りて、名称を張家界市に改めた。

20年近くの開発・建設を経て、今日の武陵源風景名勝区は、中国の最も有名な観光地の一つとなった。風景区にある景観は、自動車道路と遊覧道路で結ばれ、新たに建設された天子山ロープウェイと黄石寨ロープウェイはすでに運転しており、風景区の観光交通は非常に便利である。現在、武陵源風景区は毎年200余万人の内外観光客を受け入れている。

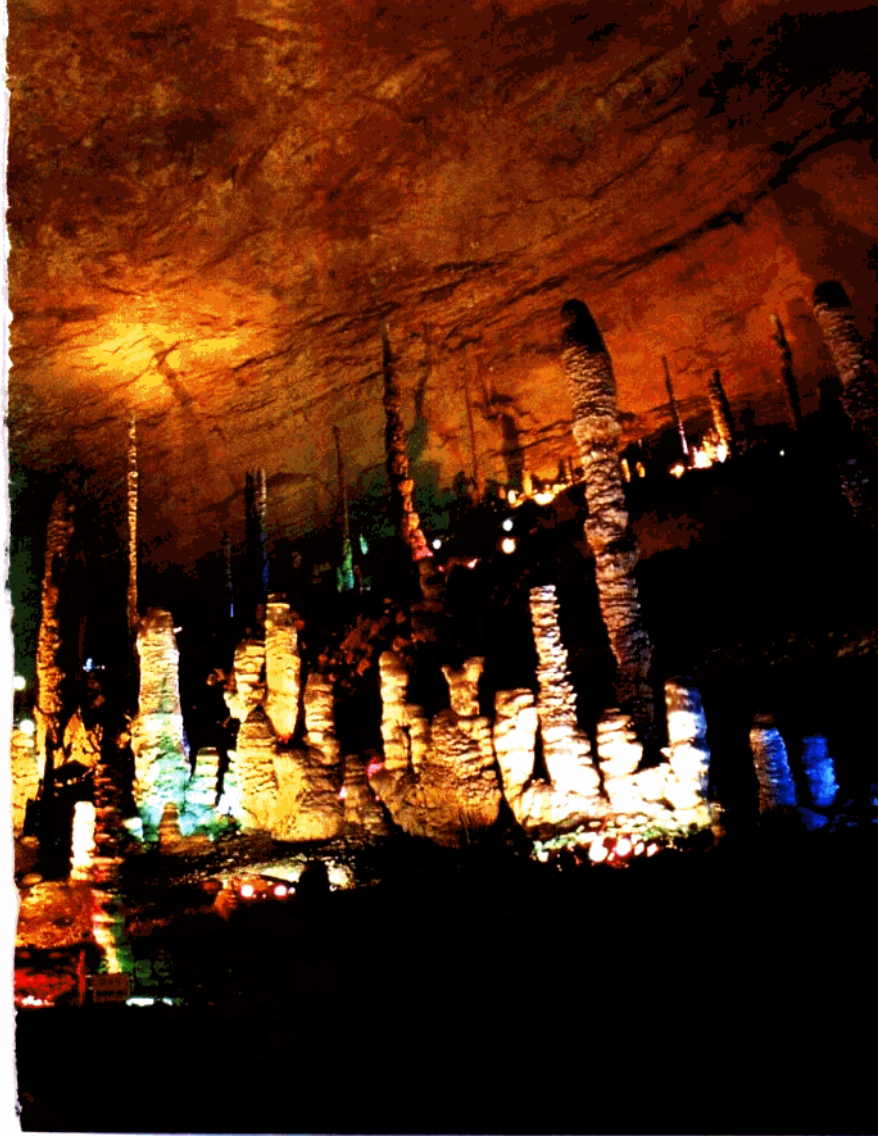
『武陵源』はガイド画集で、美しい写真と簡単明瞭な説明と観光図で同風景区の主だった景観を読者に紹介している。同画集は初めて武陵源を訪問する観光客にとって、最良のパートナーとガイドである。

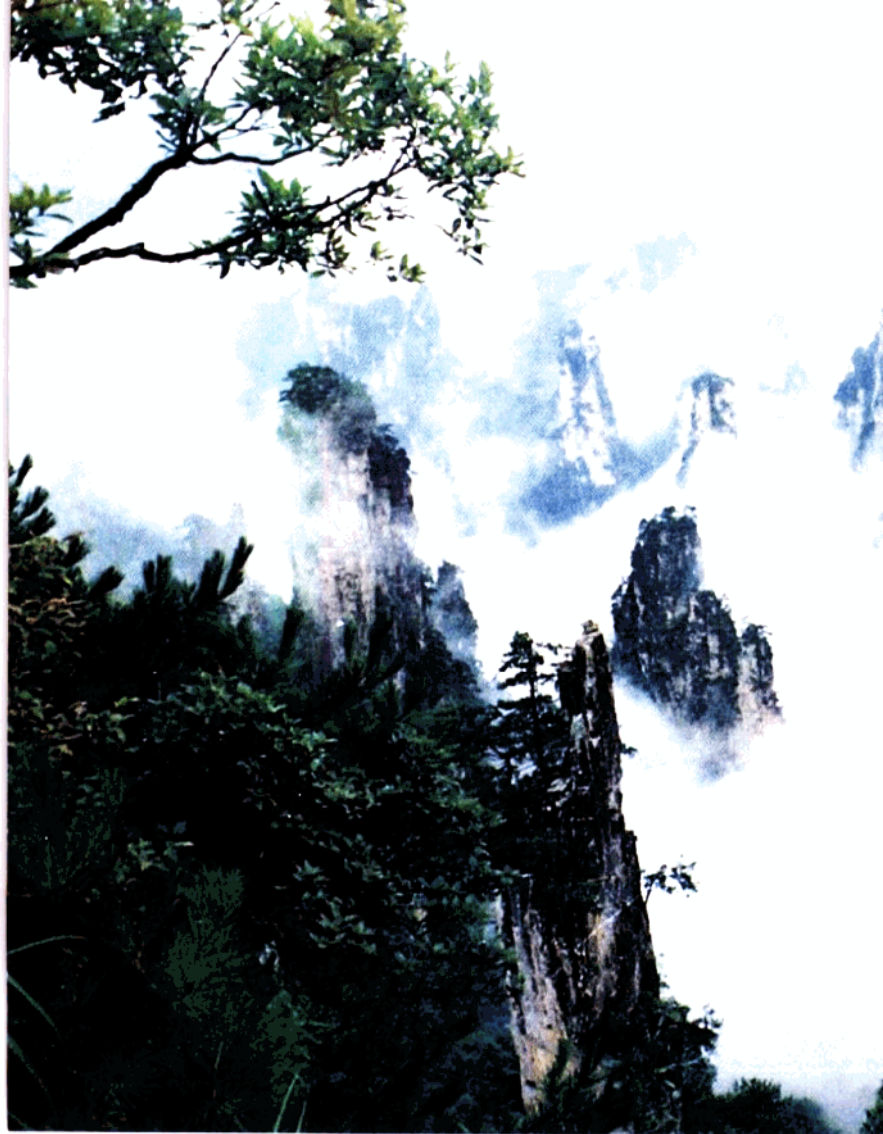


此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



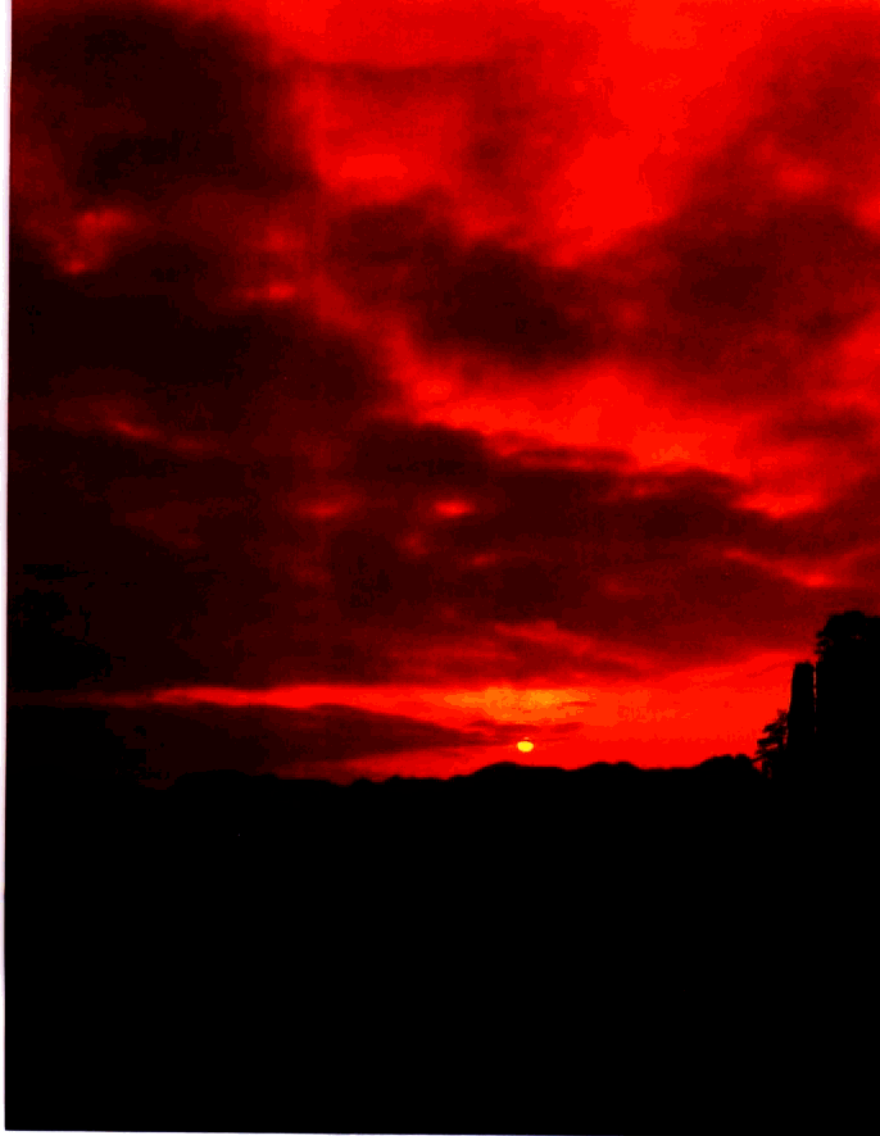






1971





此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com